

Confederated Tribes of Warm Springs Language Lesso

Ichishkin

Sahaptin



Wilalppt iwa mtaat alxaix, naxsh anwichtpa.
Third month of the year.

Wilalppt iwa anakush huli iwawanashasha tuna
lailai. Sound of something rattling in the wind.



Vocabulary

wawaxam	Springtime
wipaishta	will appear
tlaawx	all
autni	sacred
tkwatat	food
kuushxi	also
nusux	Salmon
tkwaitunikshamta	will be swimming upriver
kakyamami	most animals
awata	will be
istama	babies, young
tichampama	from the land
ptxanukni	from the forest
pawata	they will be
ushuwani	be ready
xnityau	for roots
ayayat	beautiful
natit	flowers

inatiita



WILALPPT	month of march
IWA	it is
MTAAT	number three
ALXAIX	month
NAXSH	number one
ANWICHTPA	in one year
ANAKUSH	just like
HULI	wind
IWAWANASHASHA	making it sound
TUNA	something
LAILAI	rattle sound
CHIKUK	today
TL'AAXWTUN	all things
CHMTI	new
ITTAWAXANXA	it grows
TTAWAXT	young growing things

ICHISHKIN

LANGUAGE CLASSES

MONDAYS

5:30pm Simnasho Longhouse

TUESDAYS & THURSDAYS

12:00pm - 1:00pm

I.H.S. Clinic

4:00pm - 5:00pm

1st floor trng. rm. of Education Bldg.

TUESDAYS & WEDNESDAYS

5:30pm - 7:30pm

1st floor trng. rm. of Education Bldg.

March 16, 2006

Kiksht

Wasqu

Amsh≈ul Palaulal Dalup
Engi It≈lem
Let's Talk About Roots

Deanie: It'ukdi Kadux
Good Morning

Gladys: Aah, It'ukdi Kadux
Yes, Good Morning

Deanie: Aga chi amkilabama daya wigwa?
Are you going out to dig roots today?

Gladys: K'aya.....kadux alma, aiwax anuya.
No, Tomorrow, I am going at daybreak.

Deanie: Agelga amigabn, amikapunitix, kanawi
idmikitid abdutwichktba. Kapt
dauma atxuya.
Get you root digger, your
bag, and your
clothes , then we will go.

Gladys: Qaxba alma amkilaba
Whereabouts will you go
dig?

Deanie: Webster Flat yamt,
alma amdulaba ibiaxi kwidau
waqwat.
Webster Flats, so I can dig Bitter Root and
Biscuit Root

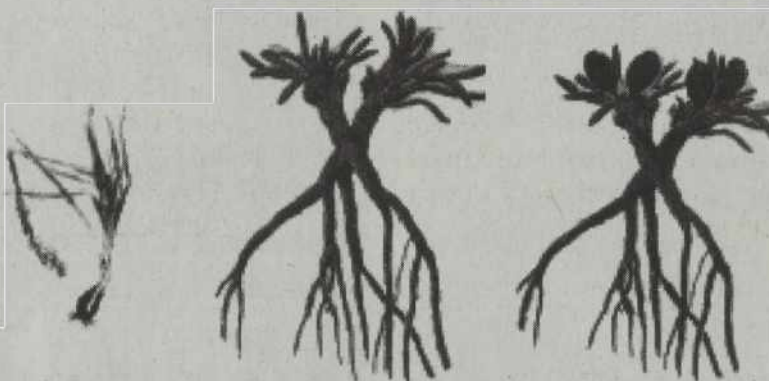


Gladys: Lunba wigwa, alma
ankilaba iduwak kwidau
iikalakia Tsa≈umylityamt
Wednesday, I will dig
Indian Carrot and
wild onion @ Cottonwood Springs.

Deanie: Amduqwida yagushbama.
Save some for next year

Gladys: Alma chi alma guyama?
Are you going to camp?

Deanie: Aaah, alma anuxa ushit asablal
Yes, I'm going to make some campfire
bread.



KIKSHT

LANGUAGE CLASSES

MONDAYS

3:30pm - 5:00pm

YOUTH

Language Trailer

(Located behind the Education Bldg.)

5:30pm - 7:30pm

Language Trailer

(Located behind the Education Bldg.)

THURSDAYS

4H DANCE PRACTICE

3:30pm - 5:00pm

Community Center Aerobics room

(Must fill out registration slip)



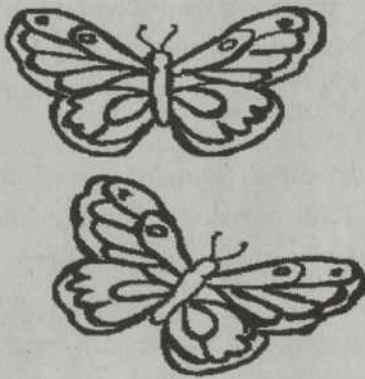
Numu

Paiute



Mu oo sopedakwatoo yubano pe'tu, mu oo
na'nenu sopedakwatoo.
As you know spring is here, and you know what
that means.

Ooka koosebu mu po'do ma'koo madanekwuni,
yise mu mago'o
mabetsabe tuwow.
It is time to dust off the
digger, and get your bags
ready.

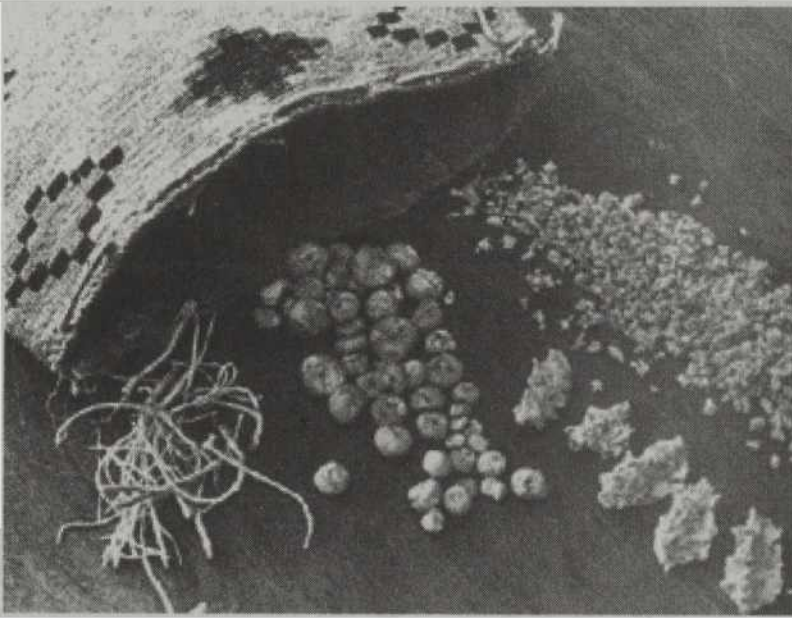


U'mu Kangudya, Tsoogo,
Yapa, hape'e no.
The Bitter Roots, Camas,
Indian Carrots, Indian
Potatoes, and the wild.

Ku'ka masoo tu nahewekwi ma'ni
Onions are ready for digging.

Ewatsekwe sa'a u'mu na'hewedu he'weo, ooka
u tsakedoase, u kudenumekwunu. Ooka to'mo
toogoo.
Make sure you dig a lot of these roots to peel,
clean and store for winter.

Ka mu suadu he'we makwuose, mu
tsakedo'owse o'no taba wi mu pasakutugu.
After you are through digging the roots you peel
and sun dry the bitter



U'mu Kangudya, Tsooga, no'ko hape'e, ka mu
pasakwitoodoe, o'no mago'o wi mu hanese.
roots, camas, indian potatoes, up until they're
dry, and then bag

mu tsatoona ka to'mo toogoo. O'no osoo hape'e,
u edzaga oo woisana, tsakedoana. them up to
store for winter. As for the indian carrot, you
can wash, peel

oo mesoo tu'ka ka su'muo kwanekoosoo. O'no
osoo Ku'ka? O'tea'a
and eat just as you would a regular one. And
the wild Onion? Well,



NUMU

LANGUAGE CLASSES

WEDNESDAYS

3:30pm - 5:00pm

Language Trailer

(Located Behind Education Bldg.)